

流利阅读 2019.1.27

#英语/流利阅读/无笔记版

下载 笔记版/无笔记版 pdf资料：[GitHub - zhbink/LiuLiYueDu: 流利阅读pdf汇总](#)

本文内容全部来源于流利阅读。流利阅读对每期内容均有很好的文章讲解，向您推荐。

您可以关注微信公众号：[流利阅读](#) 了解详情。



The death of Venice? City's battles with tourism and flooding reach crisis level

威尼斯之死？这座城市与旅游业和洪水的抗争已到危机关头

Tourists may be unimpressed if the Venetian authorities get their way: a minimum city entry fee of €2.50 throughout the year, rising to between €5 and €10 during peak periods. 如果威尼斯当局能如愿以偿地收税，游客或许也不以为意。当局规定，全年城市最低入境费是 2.50 欧元，高峰期间提高到 5 至 10 欧元。

To manage the impact of the 30 million people who visit the lagoon city every year, the daytrippers are to be forced to pay, although it is unclear when the tax will be introduced or how it could be enforced.

每年都有 3000 万游客来到这座水城。为了控制他们带来的影响，当局强制那些不过夜的游客缴税，但是收税的时间和方式尚不明确。

Venice may have a centuries-long history of cultivating tourism, devising crowd-drawing

events such as the star-studded film festival, but the advent of mass tourism has left it struggling with how to deal with the hordes who trudge around its precious sites.

威尼斯发展旅游业可能已有数百年历史。这座城市精心设计了许多活动，比如群星荟萃的威尼斯国际电影节，借此吸引了大量游客。但大众旅游业的出现，让威尼斯难以应付疲惫地穿行于珍贵遗址的大批游客。

The fragile city has been swamped in summer by tourists and battered by increasingly frequent flooding. On 29 October last year, three-quarters of the city was hit by the worst flooding in a decade. But tourists persevered with their holidays, wading through knee-deep water in wellies and venturing to deluged shops and restaurants.

这座脆弱的城市夏天人满为患，而且被越来越频繁的洪水所侵袭。在去年的10月29日，这座城市遭受了十年来最严重的洪灾，受灾面积达四分之三。但是游客还是坚持度假，穿着雨靴蹚着及膝的水，冒险前往已经被淹没的商店和餐厅。

Most locals grin and bear the high water. "It does bother us when it happens but we're used to it, and the tourists have fun with it," said Michele Levorato, who runs a stall next to the Rialto bridge.

大部分当地人则默默忍受着高水位的影响。“涨潮的时候确实烦人，但我们已经习惯了，游客也在潮水中玩得很开心。”在里亚尔托桥旁经营货摊的米凯勒·莱沃拉多说道。

Authorities have tried other initiatives to better manage tourism, such as installing turnstiles at the two entry points to the lagoon during peak periods in an attempt to control the crowds. They are also trying to encourage people to visit other, lesser-known areas of the Venetian.

政府部门已经尝试了其他管理旅游业的更佳方案，比如旅游高峰期时，在威尼斯潟湖的两个入口安装旋转栅门，以此控制人流。他们还尝试鼓励人们去游览威尼斯地区其他不太知名的地方。

----- 文章来源 / 卫报

重点词汇

unimpressed /ˌʌnɪmˈprest/

adj. 印象平平的，无深刻印象的

- They are unimpressed by the snow.

get sb.'s way

得逞

- He is very good at using his charm to get his own way.

lagoon/lə'guːn/

潟湖，环礁湖



daytripper/'deɪtrɪpər/

n. (当天来回的) 短途旅客

devise/dɪ'vaɪz/

v. 巧妙设计

crowd-drawing/kraʊd'drɔːɪŋ/

adj. 吸引人群的

- draw a crowd

star-studded/'stɑːr stʌdɪd/

adj. (电影或表演) 明星荟萃的，众星云集的

- a studded leather jacket

advent/'ædvent/

n. (事件、发明或人物的) 出现，来临

- Life was transformed by the advent of the steam engine.
- with the advent of Internet technologies

mass tourism

大众旅游

horde/hɔ:rd/

n. (人) 群

- a horde of students

trudge/trʌdʒ/

v. (在崎岖的路上或携重物时) 步履艰难地走, 跋涉

- I'd had to trudge through the snow.

swamp/swʌmp/

v. 使淹没 (swamp n.)

- The little boat was swamped by the waves.

batter/ˈbætər/

v. 连续猛击, 殴打

persevere/ˌpɜ:rsəˈvɪr/

v. 锲而不舍, 坚持不懈

- Lala persevered with her dance lessons.

wade /weɪd/

v. 跋涉, 蹚 (水或淤泥等)

- wade into the water

welly/ˈweli/

n. 长筒橡胶雨靴, 防水橡胶靴

- a pair of wellies

venture/ˈventʃər/

v. 冒险去 (危险或令人不快的地方)

deluge/ˈdelju:ɪdʒ/

v. 淹没

- deluge, swamp: 这两个词都有“使...淹没”的意思, 都经常用在被动语态的句子里。但是 deluge 比 swamp 更正式。而且, deluge 作名词的时候表示“暴雨, 洪水; 蜂拥而至的事物”, 而 swamp 做名词的时候表示“沼泽”。

be deluged by sth.

grin and bear it

苦笑着忍受，默默忍受

initiative/ɪˈnɪʃətɪv/

n. 倡议，新方案

- initiate (v.)
- an education initiative

turnstile/ˈtɜːnstɑɪl/

n. (入口处的) 旋转栅门

in an attempt to do sth.

企图做某事